



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/9
4 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

BS-VII/9. *Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и бюджетных вопросах: повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней*

A. План организации одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

признавая, что работа в рамках Картахенского протокола значительно отделилась от работы в рамках Конвенции, от чего биобезопасности уделяется меньше внимания в процессе осуществления и при финансировании,

признавая также ограничения, существующие при нынешней последовательной организации совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с совещаниями Конференции Сторон Конвенции в плане достижения значимой интеграции работы Картахенского протокола по биобезопасности в работу Конвенции,

принимая к сведению рекомендацию 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции касательно комплексных подходов к осуществлению Конвенции и протоколов к ней в целях повышения эффективности,

также принимая к сведению подготовленный Исполнительным секретарем план организации одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов¹,

признавая, что планирование организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, представляет собой циклический процесс,

признавая также необходимость обеспечивать наличие финансовых ресурсов для оказания поддержки участию представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе трех одновременных совещаний,

ссылаясь на пункт 2 статьи 32 Конвенции и на статью 29 Картахенского протокола по биобезопасности, в которых предусмотрено, что решения в рамках Протокола принимают только Стороны Протокола,

1. *постановляет* проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции в тот же двухнедельный период, в который проводятся совещания Конференции Сторон Конвенции;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения всемерного и эффективного участия в работе одновременных совещаний представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить доработку плана организации одновременных совещаний с учетом рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, уделяя особое внимание правовым, финансовым и материально-техническим последствиям организации данных совещаний одновременно, в том числе путем:

a) прояснения способов распределения времени в двухнедельный период для организации работы трех совещаний, включая целостность процесса принятия решений в рамках Конвенции и протоколов;

b) дальнейшего изучения практики и полезных выводов по организации одновременных совещаний в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и группа в составе Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

c) формирования выводов на основе приобретенного опыта в результате организации 12-го совещания Конференции Сторон одновременно с первым совещанием Сторон Нагойского протокола;

d) проведения обзора уровня участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и их представителей в работе соответствующих заседаний одновременных совещаний, о которых говорится выше, в пунктах b) и c);

¹ Приложение к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/6/Add.2.

е) принятия надлежащих мер по оптимизации повестки дня совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

4. *порукает* Исполнительному секретарю представить план, пересмотренный в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, в рамках любого межсессионного процесса для подготовки одновременной организации совещаний, которая может быть утверждена на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции;

5. *постановляет* установить критерии обзора опыта одновременной организации совещаний на своем девятом совещании в 2018 году с целью завершения обзора на своем 10-м совещании в 2020 году;

6. *предлагает* Конференции Сторон Конвенции на ее 12-м совещании принять в расчет настоящее решение при обсуждении вопросов организации одновременных совещаний.

В. Учреждение вспомогательного органа по осуществлению

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на пункт 4 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности, в котором конкретно определены меры, подлежащие принятию Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, для цели постоянного слежения за осуществлением Протокола,

ссылаясь также на статью 30 Протокола, в которой предусмотрено, что любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещание Сторон определяет те функции, которые должен выполнять данный орган,

изучая круг полномочий вспомогательного органа по осуществлению, подготовленный Исполнительным секретарем в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, принятой на ее пятом совещании,

признавая выгоды комплексных подходов к обзору и поддержке осуществления Конвенции и протоколов к ней,

признавая также важность всемерного и эффективного участия всех Сторон, и особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению,

1. *постановляет*, что Вспомогательный орган по осуществлению, если он будет учрежден Конференцией Сторон Конвенции на ее 12-м совещании, будет также обслуживать Картахенский протокол по биобезопасности;

2. *постановляет*, что круг полномочий Вспомогательного органа по осуществлению, который может быть утвержден Конференцией Сторон Конвенции на ее 12-м совещании на основе предложения Исполнительного секретаря², должен применяться *mutatis mutandis* к

²Приложение к документу UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1.

Вспомогательному органу по осуществлению, когда он обслуживает Картахенский протокол по биобезопасности;

3. *предлагает* Конференции Сторон Конвенции на ее 12-м совещании принять в расчет настоящее решение при обсуждении вопросов создания вспомогательного органа по осуществлению, а также любые мнения, высказанные в этом отношении, в том числе касательно круга полномочий данного органа, которые приведены в докладе о работе настоящего совещания.
